

revista rotaria

AÑO 6 No. 36
NOVIEMBRE-DICIEMBRE 2011

BELICE / BOLIVIA / COSTA RICA / ECUADOR
EL SALVADOR / GUATEMALA
HONDURAS / NICARAGUA / PANAMA
PARAGUAY / REPUBLICA DOMINICANA
URUGUAY / VENEZUELA
www.revistarotaria.com



ROTARY INTERNATIONAL
www.rotary.org





Millones



de razones para celebrar

Millones de niños de todo el planeta cuentan con que Cada Rotario marque una diferencia en sus vidas Cada Año. Haga hoy mismo su aporte anual y ayude a La Fundación Rotaria a lograr su meta de US\$100 millones.

Fondo Anual para Programas
Cada Rotario, Cada Año
www.rotary.org



ROTARY INTERNATIONAL

| DIRECTIVA 2011/2012 |

Presidente / **KALYAN BANERJEE**

VAPI, INDIA

Presidente-electo / **SAKUJI TANAKA**

YASHIO, JAPÓN

Vice Presidente / **NOEL A. BAJAT**

ABBEVILLE, LA., EE.UU.

Tersorero / **ELIO CERINI**

MILANO DUOMO, ITALIA

| DIRECTORES |

JOSÉ ANTONIO F. ANTÍORIO | OSASCO, BRASIL

KENNETH R. BOYD | KERMAN, CALIF., EE.UU.

YASH PAL DAS | AMBALA, INDIA

ELIZABETH S. DEMARAY | SAULT STE. MARIE, MICH., EE.UU.

KENNETH W. GRABEAU | NASHUA WEST, N.H., EE.UU.

STUART B. HEAL | CROMWELL, NUEVA ZELANDA

ALLAN O. JAGGER | ELLAND, INGLATERRA

PAUL KNYFF | WEESP (VECHTSTREEK-NOORD), HOLANDA

MASAOMI KONDO | SENRI, JAPÓN

BARRY MATHESON | JESSEIM, NORUEGA

SHEKHAR MEHTA | CALCUTTA-MAHANAGAR, INDIA

SAMUEL F. OWORI | KAMPALA, UGANDA

JUIN PARK | SUNGHEON, COREA

KENNETH M. SCHUPPERT Jr. | DECATUR, ALA., EE.UU.

JOHN C. SMARGE | NAPLES, FLA., EE.UU.

Secretario General | **JOHN HEWKO**

CLUB ROTARIO DE KIEV, RUSIA

LA FUNDACIÓN ROTARIA

| CONSEJO DE FIDEICOMISARIOS 2011/2012 |

Chairman | **WILLIAM B. BOYD**

PAKURANGA, NUEVA ZELANDA

Chairman-electo | **WILFRID J. WILKINSON**

TRENTON, ONTARIO, CANADÁ

Vice Chairman | **SAMUEL A. OKUZETO**

ACCRA, GHANA

FIDEICOMISARIOS

DOH BAE | HANYANG, COREA

STEPHEN R. BROWN | RANCHO NUEVO, CAL., EE.UU.

JOHN F. GERM | CHATTANOOGA, TENN., EE.UU.

ANTONIO HALLAGE | CURITIBA-LESTE, BRASIL

LYNN A. HAMMOND | LOVELAND, COLO., EE.UU.

JACKSON SAN-LIEN HSIEH | TAIPEI SUNRISE, TAIWÁN

JOHN KENNY | GRANGEMOUTH, ESCOCIA

DONG KURN (D.K.) LEE | SEUL, COREA

ASHOK M. MAHAJAN | MULUND, INDIA

ANNE L. MATTHEWS | COLUMBIA, SC., EE.UU.

KAZUHIKO OZAWA | KANAGAWA, JAPÓN

IAN H.S. RISELEY | SANDRINGHAM, AUSTRALIA



CONSEJO EDITORIAL

JAMIL **DUNIA**

LUIS FELIPE **VALENZUELA**

GUSTAVO **GROSS**

GUSTAVO DE **OBALDÍA**

HIPÓLITO SÉRGIO **FERREIRA**

ARTURO **ALVAREZ**

GOBERNADORES DISTRITALES 2011-2012

Rosa Marina Zelaya | 4240 |

COSTA RICA, EL SALVADOR, NICARAGUA Y PANAMÁ

Gustavo E. Barbery Paz | 4690 | BOLIVIA

Oswaldo Alberto Domínguez | 4400 | ECUADOR

José Moreno | 4250 | HONDURAS, GUATEMALA Y BELICE

Oscar R. Marelli | 4845 | ARGENTINA Y PARAGUAY

Emilce Jacqueline Medina | 4060 | REPÚBLICA DOMINICANA

Juan P. Marset Juárez | 4970 | URUGUAY

Julio H. Najul | 4980 | URUGUAY

Thomas Hacker | 4370 | VENEZUELA

Marco Tulio Belloso | 4380 | VENEZUELA

REVISTA ROTARIA

Rotary Torbes, Distrito 4380, Apartado Postal 717

San Cristóbal, Edo. Táchira, 5001-A, Venezuela

Teléfono: (58) (0276) 3441551/3438265

Fax: (58) (0276) 3429950

E-mail: nuevarevista@cantv.net

nuevarevistarotaria@gmail.com

COMITÉ EJECUTIVO

[☪]Fouad Souki Yordi | PRESIDENTE FUNDADOR

Mario Marciales González | PRESIDENTE EJECUTIVO

Arturo Álvarez Hernández | VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

[arturo.alvarez53@gmail.com]

Pepe García | DIRECTOR DE FINANZAS

José Alberto Morales Velasco | DIRECTOR SECRETARIO

Ramón Arellano | DIRECTOR DE PUB. Y MERCADEO

Guillermo Torres | DIR. DE RELAC. INTERINSTITUCIONALES

Humberto Chacón | DIR. DE TECNOLOGÍA E INFORMÁTICA

Luis Carlos García | DIRECTOR DE PROYECTOS Y SERVICIOS

Armando Díaz | DIRECTOR DE CIRCULACIÓN

María del R. Tamayo de Souki | EDITORA-GERENTE

REDACCIÓN Y TRADUCCIONES

Elkin J. Calle Cortés

Diosayra Urbina, C.N.P. 7412

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN

Elkin J. Calle Cortés [Estudiográfico]

IMPRESIÓN

Editorial Futuro, C.A., San Cristóbal, Venezuela

Teléfono. (0276) 356 39 34

TIRAJE

10.200 ejemplares

[PUBLICACIÓN SIN VALOR COMERCIAL]

Mensaje del Presidente | 04

Página del editor

- El Objetivo de Rotary | 05
- La Prueba Cuádruple | 05
- Editorial | 05

Rotary al Día:

- Becaria de Rotary responde al llamado luego del tsunami | 06
- In memoriam: Jesse Devlyn | 07
- Día Mundial de la lucha contra el SIDA | 08
- Mensaje del Presidente de los Fiduciarios de La Fundación Rotaria | 08

Convención de RI:

- Descubra la cultura tailandesa Bangkok: ciudad de los ángeles | 09

Perspectiva Global:

- Guía sobre el “plus” de PolioPlus | 13

Salud:

- Repensando el recreo | 21

Portada:

- Paulus Geeve | 23

Clubes en acción:

- Nuestra obra rotaria | 24

Opinión:

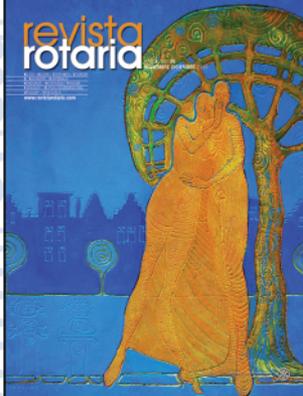
- Ética para dirigentes rotarios | 30

Eventos rotarios:

- LXXIII Conferencia del Distrito 4370 | 31

nuestraportada

revista
rotaria



“Habitantes”, acrílico sobre lienzo (50x60 cm, 2009), obra del artista de origen holandés Paulus Geeve. La obra de Geeve, quien reside actualmente en San Cristóbal, Venezuela, se caracteriza por una aproximación constante a la naturaleza; en sus trabajos incorpora elementos simbólicos, étnicos y de carácter mágico religioso. [PÁG. 23]

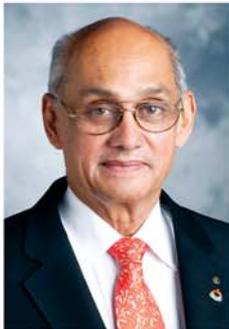
LOS ARTÍCULOS SON EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD DE SUS AUTORES. LOS CONCEPTOS EXPRESADOS NO CONSTITUYEN NECESARIAMENTE LA OPINIÓN DE ROTARY INTERNATIONAL O DE LOS EDITORES DE LA REVISTA ROTARIA.



Busca dentro de ti para abrazar a la humanidad

Estimados hermanos y hermanas en Rotary:

A FINES DE AGOSTO, BINOTA Y YO ESTUVIMOS EN GHANA, donde el Vicepresidente de los fiduciarios de La Fundación Rotaria Sam Okudzeto y otros entusiastas rotarios locales nos invitaron a asistir a la ceremonia de inauguración de un proyecto hídrico en el pequeño pueblo de Abutia Teti, ubicado aproximadamente a unos 90 kilómetros de Accra. Llegamos cerca de las 11:00 a.m., y todo el pueblo parecía haberse reunido allí. Habían estado esperando desde tempranas horas de la mañana para darnos la bienvenida. En otros tiempos, las mujeres tenían que recorrer casi 5 kilómetros para cargar el agua en baldes desde un río. Ahora el pueblo contaba con un seguro suministro de agua limpia que llegaba a través de una red de tuberías hasta los pozos locales. Un proyecto simple pero eficaz en el que Rotary y USAID habían estado trabajado de manera conjunta. Sin embargo, lo que más nos impactó aquel día fue el sentido de familia: hombres, mujeres y niños estaban juntos allí, bailando, cantando y dándonos la bienvenida. Aquello me hizo pensar en el modo en que en todo el mundo las personas se juntan para formar familias, y las familias a su vez para conformar comunidades.



En la Web:
Puede consultar los discursos así como otras informaciones relacionadas con el Presidente Kalyan Banerjee, visitando: www.rotary.org/president

Aquello me hizo sentir feliz ya que el primero de nuestros énfasis en este año rotario es precisamente la familia, por cuanto es a nivel del grupo familiar donde todo comienza. Es donde comienza la vida, donde inician nuestros días, y es por tanto donde debe comenzar el servicio de Rotary. Y porque es la familia, y no el individuo, el componente básico de las comunidades –y por tanto de Rotary.

Una de mis grandes prioridades es impulsar la participación de las familias en el servicio rotario. Pienso firmemente que Rotary nunca debe interponerse entre el rotario y la familia. Al contrario, el servicio rotario debe ser algo que acerque a la familia, que los haga sentir más unidos. En mi caso es así, si no puedo llevar conmigo a Binota a cada evento rotario, es simple: ¡no voy! Rotary no es sólo para mí: es para los dos. Esta es la razón por la cual animo a los distritos a invitar a sus familias a participar en las conferencias distritales, a involucrar a sus cónyuges e hijos en proyectos del servicio y a planificar reuniones enfocadas en la familia. Cuanto más se involucren las familias en Rotary, más podrá Rotary prosperar, tanto hoy como mañana.

¿De qué se trata Rotary? De muchas cosas, pero principalmente Rotary trata de esto: amar a tu semejante como ti mismo. Rotary es amor, y ese amor tiene que empezar con nosotros, y con aquellos que nos son más cercanos.

Kalyan Banerjee
Presidente de Rotary International
2011/2012



EL OBJETIVO DE ROTARY

Formulado por primera vez en 1910 y adaptado a través de los años a medida que la misión de Rotary se ampliaba, suministra una definición sucinta de los propósitos de la organización y de las responsabilidades individuales que atañen a todo socio de un club rotario.

EL OBJETIVO DE ROTARY es estimular y fomentar el ideal de servicio como base de toda empresa digna y, en particular, estimular y fomentar:

PRIMERO: El desarrollo del conocimiento mutuo como ocasión de servir;

SEGUNDO: La observancia de elevadas normas de ética en las actividades profesionales y empresariales; el reconocimiento del valor de toda ocupación útil, y la dignificación de la propia en beneficio de la sociedad;

TERCERO: La puesta en práctica del ideal de servicio por todos los rotarios en su vida tanto privada como profesional y pública.

CUARTO: La comprensión, la buena voluntad y la paz entre las naciones, a través del compañerismo de las personas que en ellas ejercen actividades profesionales y empresariales, unidas en torno al ideal de servicio.

La Prueba Cuádruple

De lo que se piensa, se dice o se hace:

- 1) ¿Es la verdad?
- 2) ¿Es equitativo para todos los interesados?
- 3) ¿Crearé buena voluntad y mejorará amistades?
- 4) ¿Será beneficioso para todos los interesados?



**Busca dentro de ti
para abrazar a la humanidad**

Celebraciones Rotarias

CON ENTUSIASMO Y EXPECTATIVA recibimos la llegada de Fin de Año y damos inicio a las celebraciones preparándonos para el arribo de una de las más antiguas y universales festividades realizadas de diversas maneras en distintas partes del mundo para cumplir la tradición de despedir el año viejo y recibir el nuevo, una costumbre que cambia de fechas y modos de celebración de acuerdo a los diferentes tiempos y culturas pero que no deja de significar un ciclo festivo que conduce a la reflexión sobre los éxitos obtenidos así como la planificación de nuevas metas y proyectos. Demos de entrada la bienvenida a un año en el que mantengamos intacto el espíritu de celebración y la esperanza de contar con mejores oportunidades de vida para todos.

Al mismo tiempo, hay tres hechos que por su significado hemos querido destacar en esta edición de la Revista Rotaria: la Semana Mundial de Interact, el Mes de La Fundación Rotaria y el Mes de la Familia. Todas especiales motivaciones que deben conducir a los rotarios a celebrar con satisfacción así como también con trabajo y buenas acciones.

El primero, para resaltar un acontecimiento que se festeja todos los años del 1 al 9 de noviembre, la Semana Mundial de Interact, que coincide con la fundación del primer Club Interact en 1962. Rememorar esta particular ocasión haciendo un llamado a los interactianos y rotarios a participar en proyectos conjuntos en beneficio de los más desasistidos del planeta y haciendo de esta una excelente oportunidad para que los clubes alienten a sus comunidades a formar parte de los programas de servicio al tiempo que publiciten, promuevan e informen a la colectividad sobre la valiosa labor de sus socios.

En segundo lugar, reconocer especialmente en noviembre la labor de La Fundación Rotaria, institución sin fines de lucro que apoya los esfuerzos desplegados por RI para el logro de la comprensión mundial y la paz a través de la implementación local, nacional e internacional de programas humanitarios, educativos y culturales. Una oportunidad propicia para resaltar esta noble misión así como para exhortar a los rotarios del mundo sobre la necesidad de trabajar en las contribuciones a La Fundación a fin de garantizar su existencia.

Recordemos que LFR depende de las donaciones y el trabajo solidario que en armoniosa combinación permiten un bondadoso abanico de programas sociales; donativos que llegan en ocasiones a través de manos generosas pero que al mismo tiempo requieren del aporte de cada uno para hacer que las arcas crezcan y se consoliden en la búsqueda de cumplir a cabalidad sus objetivos de servicio. Sea esta la ocasión para concentrar esfuerzos y potenciar energías que conlleven a plasmar la responsabilidad que implica LFR en trabajo activo y provechosas donaciones.

Por último, realzar en este mes de diciembre el perfil de la Familia de Rotary, célula fundamental que ha tenido un lugar prioritario dentro de los clubes considerando la importancia de los vínculos familiares en Rotary y el significado del entorno social rotario así como el de quienes participan en sus programas.

El Mes de la Familia alienta a los clubes a planificar actividades especiales que cuenten con la participación de los familiares y a considerar maneras de hacer que las familias ocupen un lugar central en la vida del club durante todo el año. La celebración mensual también exhorta a la reflexión sobre la importancia del futuro de Rotary y su familia ampliada, los colaboradores en el servicio como los rotaractianos e interactianos y los familiares de los rotarios. Aproveche las muchas maneras en que el club o el distrito puedan brindar servicio, celebrar y fortalecer la familia, primer área del servicio rotario en la que este año se centra el Presidente Kalyan Banerjee.

AL DÍA



Becaria de Rotary responde al llamado tras el tsunami

NAOKO KURAUCHI, enfermera y ex becaria de La Fundación Rotaria, estuvo brindando ayuda médica en Miyako, Japón, dos semanas después del terremoto y tsunami que sacudiera a dicho país el 11 de marzo. El desastre era sobrecogedor, dijo Naoko. “No podía dejar de recordar el igualmente terrible tsunami que había devastado el sudeste asiático en 2004, razón por la cual decidí entonces solicitar la beca a Rotary”, explica Kurauchi, quien estu-

dió asistencia médica internacional en la Universidad Reina Margarita, en Escocia, entre 2008 y 2009. En la actualidad radica en Okinawa, Naoko se valió de la red social Skype para poder comunicarse con su familia en Tokio tras el seísmo, y pudo observar su casa sacudiéndose a causa de las réplicas del mismo. “Estaba acostumbrada a ver que cosas así ocurrieran en países que no cuentan con infraestructura adecuada”, dijo Kurauchi, quien jamás esperó que un desastre de tal magnitud ocurriera tan cerca de casa.

Su equipo viajó desde Okinawa hasta Miyako, ciudad a la que llegaron con dos ambulancias repletas de alimentos y suministros médicos. Había evidencias

del tsunami donde quiera que se mirara. “Pudimos ver embarcaciones en medio de las calles, autos encima de las casas y casas en el techo de otras casas”, comentó, agregando que “toda la ciudad estaba cubierta de lodo y basura”.

Kurauchi estuvo trabajando en Miyako durante cinco días. “Creo que todos tenemos algo que ofrecer”, dijo, enfatizando sin embargo en que “la ayuda precisa estar organizada y bien preparada.”

Su pasión por el servicio humanitario la han llevado igualmente a otras partes del mundo. En febrero, por ejemplo, viajó junto a rotarios japoneses a India para participar en una Jornada Nacional de Inmunización. Siendo todavía Becaria

de Rotary, llevó a cabo una investigación de campo en Niger (África) para su tesis de maestría sobre PolioPlus, realizando entrevistas a oficiales de la Organización Mundial de la Salud, del UNICEF y de Apoyo Islámico, entre otros grupos vinculados a la Iniciativa Global para la Erradicación de la Polio. “De Rotary he aprendido lo que verdaderamente significa ayudar”, dijo.

El Club Rotario de Livingston, Lothian, albergó a Kurauchi durante sus estudios en Escocia. Tanto su anfitrión y asesor, Harry McPherson, como su esposa, Myra, la hicieron sentir siempre especialmente bienvenida, recuerda. “En muchas oportunidades fui hasta su casa para cenar en su compañía y pasar la noche. Tal vez no me sentiría hoy tan unida a Rotary como lo estoy de no haber sido por ellos.”

Al principio en Escocia Kurauchi tuvo que enfrentar ciertas barreras culturales. En Japón, por ejemplo, los saludos tienen siempre un matiz reverencial. “Me esforzaba en recordar que tenía que extender la mano para estrecharla y saludar, e igual en el caso de los abrazos,” comentó Naoko. “Superar estas diferencias culturales me dio el coraje necesario para hacer otras cosas y adoptar nuevas ideas.”

Respecto a la recuperación de Japón de aquel desastre, Kurauchi considera que las heridas, tanto psicológicas como económicas, tardarán algunos años en sanar. “Deseo que las cosas se calmen tan pronto como sea posible para poder mostrar lo hermosos que son los cerezos cuando el viento viaja cargado con sus pétalos de color rosa.” [MARTINA KRAJ ÁKOVÁ]

Naoko Kurauchi rié acompañada de un grupo de becarios durante el viaje que realizaron a India para participar en una Jornada Nacional de Inmunización.



In memoriam Jesse Devlyn

Dedicamos estas cortas y sentidas líneas, llenas de honda tristeza, a la solidaridad con la familia de nuestro estimado amigo Frank J. Devlyn por el sensible fallecimiento, el pasado mes de agosto de 2011, de su querido hermano Jesse Devlyn. Líneas marcadas de dolor por la penosa partida de un ser humano apegado a principios de buena voluntad, amistad y servicio, un entrañable amigo y servidor.

Jesse Devlyn fue un amado Rotario, dedicado y comprometido, que sirvió de muchas formas a la Organización, siendo uno de sus más importantes roles el ejercido como Gobernador del Distrito 4170, México. Los rotarios venezolanos, y en especial el equipo que integra la Revista Rotaria, se unen al luto que embarga a la familia Devlyn por la lamentable pérdida de tan extraordinario ser humano que llenó de profundo sentimiento y pesar a los familiares de Frank Devlyn, valioso miembro de Rotary quien ha desarrollado una larga trayectoria y una impecable carrera de servicio humanitario.

A los seres queridos, amigos, y familiares de la familia Devlyn: lamentamos esta pérdida y elevamos oraciones para que encuentren consuelo y sana resignación al tiempo que rogamos a Dios Todopoderoso lo reciba en su gracia y le de el eterno descanso de su alma, permitiendo a quienes se quedan que transformen el dolor en esperanza e iluminar sus vidas para hallar la necesaria fortaleza. Acompañamos a la familia Devlyn en su irremediable tristeza.

DATOS ESTADÍSTICOS

Rotarios: 1.223.083*
Clubes: 34.164*

Rotaractianos: 200.169
Clubes: 8.703

Interactianos: 311.788
Clubes: 13.556

Agrupaciones de Rotary: 95

Grupos de Rotary para Fomento de la Comunidad: 164.266
Grupos: 7.142

Datos al 30 de junio de 2011, excepto: [*] Al 30 de mayo.

FUTURAS CONVENCIONES

Bangkok, Tailandia [2012]

SEDES TENTATIVAS

Lisboa, Portugal [2013]

Sidney, Australia [2014]

São Paulo, Brasil [2015]

Seul, Corea [2016]

A Jesse le sobreviven su madre y su esposa Olga, sus hijos Michael, Jessica, Gilbert, Frank y Jesse Jr; sus 7 nietos y sus hermanos Frank, Patrick y Ethel.

Jesse Devlyn falleció en su casa de Ciudad de México rodeado por su familia. Los servicios funerarios tuvieron lugar el 26 de agosto en la Sala Galia, Panteón de San Joaquín, Ciudad de México). Si desean honrar a Jesse con una conmemoración, pueden hacerlo contribuyendo con el Fondo Designado por los Donantes para la Prevención de la Ceguera de LFR, el cual financia proyectos para prevenir la ceguera y una iniciativa constituida en una pasión de Jesse y sus hermanos. Su contribución será reconocida por LFR y con los fondos podrá salvar a muchas personas alrededor del mundo de una vida llena de oscuridad.

Quando hace su entrada al encuentro del Creador queremos expresar, desde Revista Rotaria nuestra sentida palabra de condolencia a la familia Devlyn, de manera especial a su Sra. Esposa Olga e hijos, y le despedimos con un hasta siempre amigo, el rotario, el ser humano y servidor; siempre estarás en nuestros corazones y recuerdos. La historia de Rotary y del Distrito 4170 seguirá marcada por sus aportes al ideal de servicio.

Día Mundial contra el SIDA Un día para la lucha

Durante una jornada de trabajo programada luego de un Día Nacional de Inmunización contra la polio (DNI), miles de rotarios ofrecieron brindar servicios médicos, asesoramiento y pruebas de VIH a más de 24.000 personas en Kenia y Uganda en más de 125 sitios de atención dispuestos a tal efecto.

El Distrito 9200 (que abarca Eritrea, Etiopía, Kenia, Tanzania y Uganda), junto a integrantes del grupo de acción Rotarios Contra el SIDA (*Rotarians Fighting AIDS*), se encargaron de la coordinación del proyecto ejecutado como parte de la celebración de la Jornada de Trabajo Rotario, que tiene lugar todos los años y que se realiza el último sábado de abril.

“Quería hacer algo espectacular que abarcara todo el distrito y llegara a nuestras comunidades. El VIH/SIDA es el

más grave problema de salud que enfrentan estos países y la principal causa de muerte en la población adulta”, dijo Stephen Mwanje, Gobernador (2010-11) del Distrito 9200, quien colaboró en la organización de la actividad. “Este evento resaltó nuestra imagen pública como rotarios. La concurrencia fue agobiante.”

Voluntarios de 102 clubes de Rotary de Kenia y Uganda brindaron asesoramiento y realizaron las pruebas de VIH, que dieron como resultado a 741 personas positivas, comentó Mwanje. Los rotarios también hicieron despistajes de diabetes, cáncer de mama y cervical, además repartieron mosquiteros previamente tratados con insecticida, antiparasitarios y toallas higiénicas.

Ya que la prueba de VIH está estigmatizada en muchas partes de África, se ofrecieron servicios adicionales de salubridad a fin de animar a las personas

a participar, señaló Marion Bunch, fundadora de Rotarios Contra el SIDA. Los voluntarios también se sometieron a la prueba a fin de motivar disipando el estigma en torno a la misma. En Etiopía, los rotarios financiaron una campaña radial para despertar conciencia sobre el VIH.

“Aquel se convirtió de pronto en un evento asombroso y emotivo”, dijo Bunch. “Miles de personas aparecieron y todos terminamos impactados ante aquello.”

Dos de los aliados globales del grupo de acción, FHI 360 y los Centros de Información sobre el SIDA de Uganda, brindaron apoyo técnico a la jornada. Por su parte, la Fundación Coca-Cola de África donó 100.000 dólares estadounidenses para cubrir los gastos operativos.

Un día antes del evento, Mwanje recibió el Premio Héroe de Jerry por parte del grupo de acción, reconocimiento creado en honor al hijo de Bunch, Jerry Schutz, muerto de SIDA en 1994.

Rotary cumple un papel importante en la lucha contra el VIH/SIDA, dijo Mwanje. “Los rotarios son líderes muy respetados en sus comunidades. Unirnos en la lucha contra este flagelo sin duda tendrá un gran impacto.” [RYAN HYLAND]

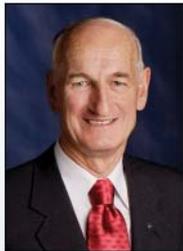
MENSAJE DEL PRESIDENTE DE LOS FIDEICOMISARIOS

CONVIERTE EN TRADICIÓN TUS APORTES A LFR

COMO ROTARIOS, solemos a menudo reducir algunas de nuestras palabras a sus siglas; decimos, por ejemplo, GSEs, VTTs, NIDs, y PHFs. Nuestros oficiales de distrito son GD, GDE y GDN y en Evanston tenemos GS. Tenemos una gran cantidad de EGD y algunos EPRI, y podría agregar muchos otros ejemplos.

Este mes me gustaría, sin embargo, enfocarme en otras siglas: CRCA, es decir las iniciales de *Cada Rotario, Cada Año*, frase que nos anima a hacer una contribución anual a nuestra Fundación. A pesar de las dificultades económicas y a los terribles desastres naturales padecidos, el último año nuestros aportes al Fondo Anual para Programas fue el segundo más alto en la historia de RI. Gracias a ustedes por confiar en que estamos construyendo una Fundación que será cada vez más fuerte y más efectiva en el futuro inmediato.

Estuve leyendo varios boletines emitidos a nivel zonal y distrital, y no pude evitar sonreír frente a una nota publicada en un reciente boletín



Bill Boyd
Presidente del Consejo
de Fideicomisarios de LFR

del Distrito 7600, de Virginia, EE.UU. En éste, Bill Billings hablaba acerca de cómo Rotary se volvía más importante para él a medida que él se iba involucrando más. Unas líneas después, decía: “*Estos son mis días más brillantes como rotario por cuanto es ahora cuando estoy sabiendo lo que puedo*

hacer por Rotary. Cada año efectúo mi aporte a LFR porque es algo que me hace sentir bien”. Al llegar a este punto, hizo notar su sentido del humor. Ahora mismo no sé si todos los países tienen telemercadeo, pero si es su caso, de seguro apreciará las siguientes palabras de Bill: “*Otra de las razones por las que hago donaciones a LFR es porque constituye la mejor defensa contra las irritantes llamadas de telemercadeo. Cuando llaman a mi teléfono, les digo simplemente: ‘Ya le di mi dinero a LFR, pero gracias por llamar de todos modos y que tenga un feliz día’. ¡Click!*”

Bill hizo de nuestra Fundación Rotaria su opción para donaciones de caridad. Espero que tú también.

La Fundación Rotaria Donaciones simplificadas

La mayoría de las personas prefiere hacer sus donaciones de caridad “en línea” antes que usar métodos tradicionales como firmar un cheque, esto de acuerdo con un estudio publicado en mayo por la firma de investigaciones Cygnus (*Cygnus Applied Research*). Más de la mitad de los donantes mayores de 65 años, y una proporción aún superior de grupos más jóvenes, dijeron que prefieren donar a través de internet (*on line*).

A fin de estar a tono con esta preferencia, La Fundación Rotaria puso en marcha, a partir de octubre, un sistema en línea mejorado que acepta transacciones en diferentes monedas y ofrece múltiples opciones de pago, conservando los beneficios existentes en cuanto a deducción de impuestos. Con el nuevo sistema, los contribuyentes pueden efectuar ya sea un solo aporte o participar en el programa de donaciones continuas de La Fundación Rotaria.

Las contribuciones en línea son procesadas de manera más eficiente que la mayor parte de los otros tipos de donaciones existentes, lo cual quiere decir que una mayor proporción de cada una de las donaciones efectuadas será destinada directamente a apoyar a los programas y beneficiarios de La Fundación Rotaria.

CONVENCIÓN DE ROTARY INTERNATIONAL

Del 6 al 9 de mayo de 2012



La tierra de las mil sonrisas

Bangkok

TAILANDIA



Ciudad de los ángeles

Bangkok, que en lengua thai es *Phra Nakhon* ('la ciudad capital') o *Krung Thep* ('ciudad de los ángeles'), es la capital y principal metrópoli de Tailandia. Está situada en la parte central de la región sur del país, a orillas del río Chao Phraya, junto al golfo de Siam. La ciudad engloba *Krung Thep*, considerada la auténtica Bangkok, en la orilla oriental del río, y *Thon Buri*, que se segregó de la ciudad en 1971, en su orilla occidental.

Bangkok destaca como un importante centro comercial y de comunicaciones dentro del Sureste asiático. Gracias a su condición de nudo ferroviario y de puerto fluvial, es el centro comercial de un elevado porcentaje tanto de las exportaciones como de

cial para Asia y el Pacífico de la Organización de Naciones Unidas (ONU).

La ciudad está recorrida por numerosos canales (llamados *khlongs*), aunque algunos han sido recubiertos para aumentar la red peatonal y reducir así el creciente número de vehículos de la ciudad. El mercado flotante —venta de artículos desde barcos— aún funciona, sin embargo. Otra de las peculiaridades destacadas de la ciudad son sus más de cuatrocientos *wats* o templos, profusamente decorados, el más suntuoso de los cuales es el *Wat Phra Kaeo* (templo del Buda de esmeralda), situado junto a los muros del Gran Palacio (ambos construidos en 1785). Bangkok es el centro de la educación y la cultura thai; alberga seis universidades —entre ellas Chulalongkorn (1917), Thammasat (1933) y Silpakorn (1943)— y varias facultades técnicas. El Museo Nacional (1926) exhibe una amplia colección arqueológica y muestras representativas del arte thai.

Bangkok fue fundada en 1782, cuando el general Pya Chakri accedió al trono de Siam con el nombre de Rama I y trasladó allí la capital desde Thon Buri, en la orilla oeste del río, donde había estado desde 1767. La ciudad, cuya denominación actual proviene de su cercanía a una pequeña aldea costera de pescadores llamada *Ban Kok* ('aldea de los olivos'), recibió el nombre de *Krung Thep* ('ciudad de los ángeles') y su planeamiento se realizó sobre una red de canales, a imitación de los de la antigua capital, *Ayutthaya*.

El turismo ha sido uno de los factores que ha favorecido el rápido crecimiento en la economía de la ciudad y de Tailandia en su conjunto; a su



expansión ha contribuido la presencia en sus inmediaciones de bellas playas y de numerosos monumentos artísticos que evidencian su indiscutible riqueza cultural.

Fuente: ENCICLOPEDIA ENCARTA® 2007 [©1993-2006 MICROSOFT CORPORATION]

Descubra la cultura tailandesa

El wai

Haga amistad con los rotarios tailandeses con el saludo tradicional de *wai*. Coloque las palmas de las manos unidas frente al pecho e incline la cabeza en una reverencia hasta que la nariz quede al nivel de los dedos más largos, siempre con los codos al costado. Por tradición, el saludo de *wai* depende de la posición que se ocupe en la estructura social: los niños, por ejemplo, siempre saludan primero a la persona mayor. Se considera de buenos modales devolver o reconocer el *wai*. Para mayor información sobre las costumbres tailandesas, consulte su guía turística.



las importaciones de Tailandia. La ciudad se encuentra en una región de llanuras ocupadas por arrozales, siendo la molienda de arroz una de las más importantes industrias de Bangkok. Otras actividades industriales son el ensamblaje de motores de vehículos, refinerías de petróleo, industria alimentaria, textil, cementeras y joyería. En ella tiene su sede central la Comisión Económica y So-



Descubra la cultura tailandesa

Costumbres

De acuerdo con la cultura tailandesa, la cabeza se considera el lugar que alberga el alma. Tocar o extender el brazo por encima de la cabeza de otra persona se considera muy ofensivo. Los pies, siendo lo más lejano a la cabeza del cuerpo, se consideran algo sucio y repugnante. Los visitantes deben tener presente no subir los pies a un escritorio o mostrar las plantas de los pies al cruzar las piernas o de alguna otra manera. Deberá dejar los zapatos fuera cuando entre a un hogar.

Las afueras de Bangkok

Una vez fuera del área limítrofe de Bangkok, encontrará lugares de interés para explorar y disfrutar.

Ayuthaya, la ciudad antigua

Esta ciudad al norte de Bangkok, declarada Patrimonio Cultural de la Humanidad por la UNESCO, y antigua sede del Reino Siamés, ofrece un destello de la Tailandia de hace cien años.

Samut Prakan

Vea reproducciones de los monumentos más importantes de toda Tailandia en el museo al aire libre más grande del mundo, el parque temático de la ciudad antigua, Samut Prakan.

Ko Samet

Para una escapada a las islas, visite Ko Samet, donde disfrutará de la tranquilidad de un chalet, la vida nocturna o playas para todos los gustos.



Áreas verdes

Si necesita un respiro de la agitada actividad urbana de Bangkok, explore una de las extensas áreas verdes de la región como los parques nacionales Kaeng Krachan y Khao Yai donde podrá admirar la flora y la fauna tropical del país.

Transporte en la ciudad

Los residentes de Bangkok usan una amplia variedad de opciones para recorrer la ciudad, incluido un moderno metro subterráneo, el MRT, como también el BTS Skytrain, más un tren elevado que opera diariamente y conecta el aeropuerto con la nueva terminal aérea en el centro de la ciudad. Abundan los taxis, que son limpios y ofrecen aire acondicionado, aunque el tránsito está tan congestionado en esta ciudad de 16 millones de habitantes, que los embotellamientos son difíciles de evitar. Los residentes de Bangkok se han ingeniado con otras opciones para evitar la congestión de tránsito, incluidos los ferrys, económicos y frecuentes, que ofrecen una nueva manera de apreciar la ciudad. A veces puede ser divertido transportarse por túk-túk o (también conocidos como calesas o bicitaxis), sobre todo cuando las vías están descongestionadas.

No hay transporte público disponible para llegar al Impact Center. Consulte www.rotary.org/es/convention, puesto que se irán publicando más detalles de transporte y servicio de autobuses a medida que se acerque la Convención.





Tailandia , toda una experiencia

Aproveche su visita al Sureste Asiático; programe unas vacaciones antes o después de la Convención. El patrimonio cultural y la experiencia que es Bangkok, es sólo una de las muchas maravillas de Tailandia. La ubicación céntrica de Bangkok la hace ideal para explorar las preciosas playas, los lugares designados Patrimonio de la Humanidad y los parques nacionales.

Chiang Mai

La ciudad más grande en el norte de Tailandia es *Chiang Mai*, en la falda del Himalaya. Aquí, el senderismo en los parques y en la campiña puede ser una aventura muy pintoresca, donde puede disfrutar de vistas panorámicas de las cascadas, pasear en elefante, o navegar por los rápidos. La cultura y gastronomía de la región son muy distintivas, como también lo son los productos de seda y artesanías autóctonas. En *Chiang Mai* también encontrará templos antiquísimos que explorar, y campos de golf donde jugar.

Las playas de Tailandia

Las playas tailandesas y los centros turísticos costeros al sur de Bangkok exhiben una belleza natural deslum-

brante y son el lugar perfecto para relajarse. El balneario playero de *Pattaya*, centro turístico en el Golfo de Tailandia, queda a sólo dos horas de Bangkok. Rumbo al suroeste, dirijase hacia *Ko Chang* y disfrute la arena blanca de las playas de *Had Sai Khao*. En el extremo sur del país, visite los centros de veraneo de *Phuket*, y los arrecifes de coral y el buceo de superficie de *Phang Nga Bay*. En la isla *Khao Phing Kan*, explore los parques marítimos y disfrute de las vistas de la bahía de *Ko*

Tapu, una isleta que se extiende como península hacia el mar.

La región de Isan

Visite la región al noroeste del país, Isan, para apreciar la vida rural tailandesa y las culturas Khmer y de Laos. El templo Khmer en *Phanom Rung* data del Siglo X, mientras que el wat de *Khon Kaen* descansa sobre un lago. Ya sea que se decida por una visita al templo, un paseo por el parque nacional *Phu Phan*, o una excursión en bote por el río Mekong, tiene aseguradas vistas panorámicas magníficas.



El portal al Sureste Asiático

Bangkok, como centro comercial importante en el Sureste Asiático, sirve de base para ampliar su viaje a toda la región, quizás al templo *Angkor Wat* en Cambodia, y las ciudades de Singapur, Hong Kong y Kuala Lumpur. Bangkok ofrece vuelos diarios a éstos y otros destinos importantes de la región.

Descubra la cultura tailandesa

Aprenda tailandés

<i>Sawasdee:</i>	Hola
<i>Sabai dee mai:</i>	¿Cómo está?
<i>Kawp kun:</i>	Gracias
<i>Mai bpen rai:</i>	De nada
<i>Khaw toht:</i>	Perdone/disculpe

Las normas de urbanidad exigen que los hombres terminen sus oraciones con las palabra *krap* y las mujeres con *kha*. Por ejemplo, *khaw toht krap* (perdón, si lo dice un hombre), o *kawp kun kha* (gracias, si lo dice una mujer).



INFORMATIVO ROTARIO

PERSPECTIVA GLOBAL

GUÍA SOBRE EL "PLUS" DE POLIOPLUS



OTTO / TEININZERR / MOCC

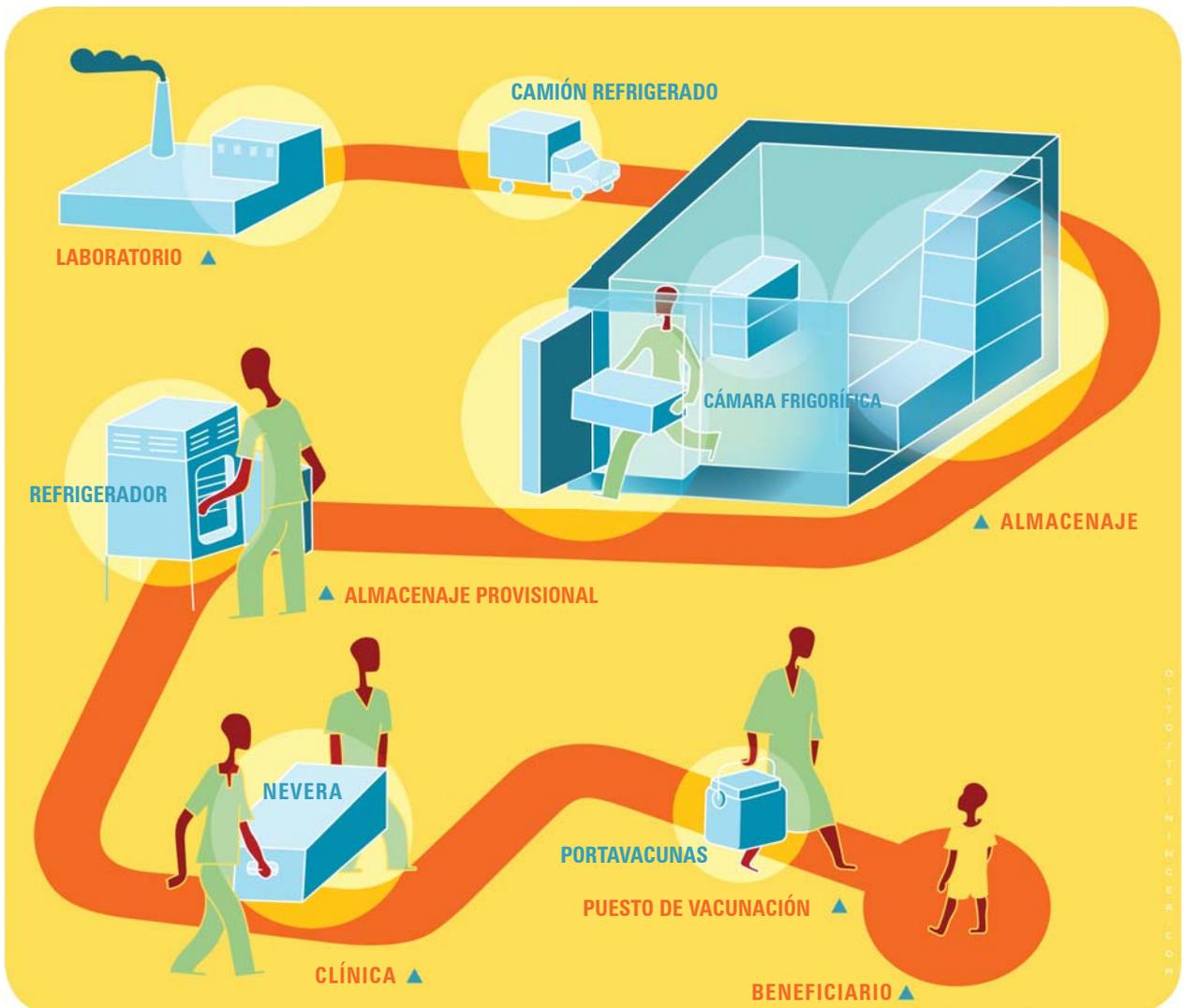
UNA CAUSA, MUCHOS BENEFICIOS

Cuando Rotary emprendió PolioPlus en 1985, el “plus” significaba que la campaña de erradicación de la polio impulsaría también la vacunación contra otras **cinco** enfermedades que afectan a la población infantil: sarampión, tuberculosis, difteria, tos convulsiva y tétanos.

A este beneficio adicional se añadieron otros recursos para **salvar vidas** como la distribución de suplementos de vitamina A. Los nuevos **equipos** de transporte y almacenaje de vacunas facilitaron la lucha contra las enfermedades infecciosas en países en desarrollo. La vasta **red de laboratorios** y clínicas encargadas de detectar nuevos casos de polio también comenzaron a **monitorear** la propagación de otros virus. Por otra parte, la Iniciativa Mundial para la Erradicación de la Polio, que Rotary contribuyó a establecer, se convirtió en un **modelo** internacional de **sociedades** del sector público y el sector privado, para abordar problemas de orden sanitario. El “plus” de PolioPlus significa que los rotarios, además de detener la propagación de la poliomielitis en los últimos cuatro países endémicos, están estableciendo un **legado** de infraestructura y sociedades, que respaldará la lucha contra las enfermedades infecciosas cuando la polio haya pasado a la historia.

LA CADENA DE FRÍO

No es fácil transportar vacunas a países en desarrollo. Desde que salen del laboratorio hasta que llegan a los beneficiarios, deben conservarse a una temperatura de entre 2 y 8 grados centígrados (aunque algunas pueden congelarse a temperaturas de 15 a -25 grados). Una diferencia de unos grados puede inutilizar todo un cargamento y privar de la debida protección a un sector de la población infantil. La "cadena de frío", utilizada para distribuir la vacuna antipolio, se ha empleado también para transportar las vacunas contra el sarampión, el tétanos, la difteria y otras enfermedades. Se calcula que una tercera parte de la capacidad de la cadena de frío en África Subsahariana se implementó como respaldo a las actividades de erradicación de la polio.



INICIATIVA MUNDIAL PARA LA ERRADICACIÓN DE LA POLIO

Rotary marca el rumbo por Susie Ma

UNO DE LOS RESULTADOS MÁS IMPORTANTES de la labor de Rotary contra la polio es una alianza de la que quizá nunca oyó hablar.

La Iniciativa Mundial para la Erradicación de la Polio (IMEP) es responsable del desarrollo de nuevas vacunas, la detección y contención de nuevos brotes y la vacunación de cientos de millones de niños cada año, y se ha convertido en un modelo de colaboración entre los sectores público y privado para la lucha contra la propagación de enfermedades.

Aunque quizá no sepa mucho sobre la IMEP, seguramente le sonarán los nombres de sus principales colaboradores: la Organización Mundial de la Salud (OMS), el UNICEF, los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de EE.UU. (CDC) y, por supuesto, Rotary International. Una década antes del establecimiento de la alianza, Rotary se había embarcado en un proyecto para vacunar contra la polio a seis millones de niños filipinos. En aquel momento, las organizaciones sanitarias internacionales estaban abocadas a la erradicación de la viruela. Pero una vez que en 1979 quedó certificada su erradicación, pudieron abordar otro desafío y eligieron la lucha contra la polio.

“La polio es una de las pocas enfermedades que puede ser erradicada”, explica Stephen Cochi, principal asesor de la División de Inmunizaciones Globales de los CDC.

La IMEP nació cuando en 1988 la Asamblea Mundial de la Salud, convocada en parte gracias a la campaña de Rotary contra la polio que ya había recaudado 247 millones de dólares, adoptó una resolución a favor de la erradicación de esta enfermedad. En su primera década, la alianza logró grandes avances. En 1988 había 125 países polioendémicos y cada año se producían 350.000 nuevos casos de polio. En 2000 las cifras se habían reducido a 20 países y 719 casos.

Una de las razones de este descenso es la red de laboratorios para la detección de la polio. Fundada en 1999 en el marco de la IMEP, su labor consiste en detectar el paso del virus de un país a otro, ofreciendo datos sobre los lugares en los que se origina y propaga. Gracias a esta red, podemos prever la evolución de la enfermedad y luchar eficazmente contra brotes importantes. La red se ha convertido en un modelo para la detección de los desplazamientos de otras enfermedades como el sarampión, la rubéola, la fiebre amarilla y la encefalitis japonesa.

“Esta red seguirá siendo útil en la lucha contra otras enfermedades contagiosas, incluso aquellas cada vez más frecuentes y peligrosas”, comenta Robert S. Scott, presidente del Comité

de PolioPlus de Rotary International.

La IMEP también ha logrado avances en la detección de enfermedades una vez que su frecuencia ha disminuido. “Cuando hay muchos casos, la polio es fácil de detectar”, explica Robin Nandy, principal asesor sanitario y líder del equipo contra la polio del UNICEF. “Pero cuando hay menos, la vigilancia debe extremarse para que ninguno quede sin detectar”.

El sistema de vigilancia avanzada de la iniciativa, diseñado para detectar todos los nuevos casos de polio, cuenta con un procedimiento de cuatro pasos: investigar los casos de parálisis infantil, obtener y transportar muestras de heces para su análisis, identificar el poliovirus en las muestras y delimitar geográficamente el movimiento del virus para detectar su origen.

Otro logro de la IMEP y su programa de investigación es la vacuna oral bivalente, utilizada desde diciembre de 2009, que inmuniza contra los poliovirus salvajes de tipo 1 y 3 (el tipo 2 fue erradicado en 1999), siendo más efectiva que la vacuna trivalente.

Cochi afirma que, a pesar de su éxito, la IMEP enfrenta desafíos en los cuatro países todavía polioendémicos. Afganistán, India, Nigeria y Pakistán sufren grandes carencias sanitarias que posibilitan la transmisión del virus a los países vecinos. La eliminación del último 1% de casos requiere nuevas estrategias, como la obtención del apoyo de los dirigentes políticos nacionales, regionales y locales.





La red rotaria ha sido fundamental para movilizar el apoyo local a la IMEP. “Rotary ha sido un aliado clave, dado que nos permitió celebrar reuniones con presidentes, primeros ministros y funcionarios gubernamentales de alto nivel”, comenta Nandy, quien atribuye a Rotary las reuniones con el presidente pakistaní Asif Ali Zardari que el pasado enero tuvieron como consecuencia la decisión de poner en marcha un plan de emergencia para acabar con la polio en el país.

Esta colaboración también hizo posible los Días de Tranquilidad en Afganistán, Chad, Somalia y Sudán, en los que se pactaron treguas para permitir que los niños fueran vacunados contra la polio. “Este es uno de los signos más característicos de la campaña y sirve de ejemplo a seguir en la lucha contra otras enfermedades”, concluye Cochi.

El modelo de la IMEP puede aplicarse a otras alianzas como las establecidas para la lucha contra el sida, la tuberculosis y varias enfermedades infantiles. Por ejemplo, un proyecto rotario para la lucha contra el sida en Kenia y Uganda se inspiró en las Jornadas Nacionales de Vacunación promovidas por la iniciativa, como modelo para la obtención de fondos y la movilización de voluntarios.

Rotary ha intervenido, también, para solucionar otro de los grandes desafíos de la IMEP: cubrir un déficit de financiación de 590 millones de dólares. El Desafío de Rotary por 200 Millones de Dólares y los 355 millones en subvenciones aportados

MÁS BENEFICIOS DE LA IMEP

Intervenciones en el campo de la salud

Muchos países aprovechan las campañas de vacunación contra la polio para llevar a cabo otras intervenciones sanitarias. Un ejemplo frecuente es la distribución de suplementos de vitamina A, los cuales estimulan el sistema inmunológico y ayudan en la lucha contra la diarrea, el sarampión y otras infecciones. En otros casos se han distribuido mosquiteros tratados con insecticida y tabletas antiparasitarias.

Inmunizaciones

La entrega exitosa de las vacunas antipoliomielíticas ha hecho posible la ampliación de los esfuerzos de inmunización, que ahora incluyen una campaña para combatir el sarampión. Según un informe reciente, el número de niños nigerianos que han tenido acceso a las inmunizaciones rutinarias se triplicó entre 2006 y 2010, gracias a las decididas campañas de vacunación. “La inmensa infraestructura ya existente ha contribuido a la expansión de las iniciativas que fortalecen los sistemas de vacunas rutinarias. Y gracias a estas iniciativas, se ha doblado el número de niños vacunados en los lugares más pobres de África

y del Sureste Asiático”, comenta Roland Sutter, coordinador de investigaciones y el desarrollo de productos para la IMEP de la Organización Mundial de Salud.

Ayuda en casos de desastres

Las redes locales de inmunización están preparadas para prestar ayuda en casos de desastres y de emergencias de salud. Vehículos, radios, equipo para analizar datos y oficinas pueden movilizarse en cualquier momento para responder a emergencias como la del tsunami en el Sureste Asiático en 2004, o las inundaciones en Pakistán en 2010. Los integrantes de estas redes están familiarizados con las comunidades, sistemas de salud y gobiernos y sus conocimientos resultan muy valiosos al momento de trazar los planes para responder a un caso de desastre.

Beneficios económicos

Según un estudio publicado en la revista *Vaccine* en 2010, entre 1988 y 2035 la Iniciativa Mundial para la Erradicación de la Polio podrá generar beneficios económicos con un valor de 40 a 50 mil millones de dólares. Dicho informe estima beneficios de 17 a 90 mil millones de dólares como resultado de la distribución de suplementos de la vitamina A.

por la Fundación Bill y Melinda Gates, son esenciales para garantizar la financiación de la campaña hasta lograr la erradicación de la polio.

“El ámbito de la salud pública ha cambiado en los últimos 20 años”, afirma Nandy, “siendo un claro ejemplo de esta evolución la alianza entre los socios principales de la IMEP y la Fundación Gates”.

Un esfuerzo tan vasto y a largo plazo requiere confianza y una buena comunicación, lo cual permite la expresión de distintos puntos de vista y la respuesta unánime a diversos acontecimientos, explica Nandy. “Todas las alianzas sufren dificultades, pero hemos podido superarlas a tiempo”.

Y lo que es más importante, la IMEP ha demostrado lo que se puede lograr cuando el sector público y el privado trabajan al unísono.

“La lucha contra la polio nos ha enseñado a vacunar hasta el último niño del mundo”, concluye Roland Sutter, coordinador de investigación y desarrollo de productos de la Iniciativa para la Erradicación de la Polio de la OMS. “Ahora sabemos que no importa cuán remota sea la aldea, porque nuestras campañas llegan donde sea”.



Laboratorio especializado de referencia



Laboratorio regional de referencia



Laboratorio nacional/subnacional



RED DE LABORATORIOS

Establecida en 1990, la Red de laboratorios para la detección de la polio cuenta con 146 laboratorios acreditados para detectar y hacer seguimiento a casos de polio en todo el mundo. Los laboratorios nacionales forman la base para la vigilancia. Muestras de heces de las áreas con posibles casos de la enfermedad están enviadas a los laboratorios y sometidas a un meticuloso análisis. Después los laboratorios regionales de referencia se dedican a buscar el origen de cualquier poliovirus detectado, tanto los salvajes como los derivados de vacunas. Finalmente, los casos del poliovirus salvaje están referidos a uno de los siete laboratorios especializados en el mundo para poder monitorear el movimiento de la enfermedad. La mayoría de los laboratorios realizan pruebas para otras enfermedades, incluido el sarampión, fiebre amarilla y encefalitis japonesa.

LA ERRADICACIÓN REPORTA MÁS Y MÁS BENEFICIOS

REDUCCIÓN DE LOS CASOS DE POLIO EN EL MUNDO

99%



125 → 4

REDUCCIÓN DEL NÚMERO DE PAÍSES POLIOENDÉMICOS

1.000 → 3

REDUCCIÓN DEL NÚMERO DE NIÑOS PARALIZADOS CADA DÍA POR LA POLIO

MÁS DE

US\$ 8,2

MILES DE MILLONES DE DÓLARES INVERTIDOS EN EL MUNDO

MILLONES DE VOLUNTARIOS

20

MILES DE MILLONES DE NIÑOS VACUNADOS

2,5

MILLONES DE PERSONAS QUE HABRÍAN QUEDADO PARALIZADAS

5

MILLONES DE VIDAS SALVADAS POR LA VITAMINA A INCLUIDA CON LA VACUNA ANTIPOLIO

1,5



DESDE QUE SE DIO INICIO A LA INICIATIVA MUNDIAL PARA LA ERRADICACIÓN DE LA POLIO EN 1988

REPENSANDO EL RECREO

La frase ‘Sólo trabajo y nada de diversión’ cobra nueva relevancia

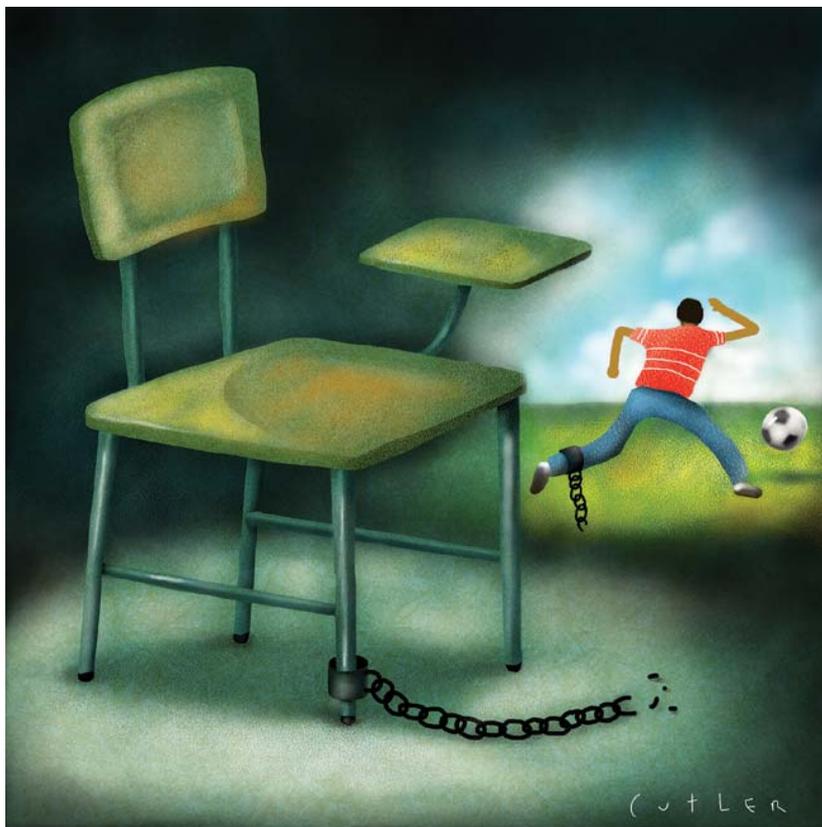
por **Sandra Swanson**

ALGUNOS DE LOS MÁS QUERIDOS recuerdos de infancia de Fran Mainella van precedidos de estas palabras: “Salga y juegue, y regrese a casa a tiempo para la cena.” Ella sabe que muchos otros adultos comparten la misma experiencia juvenil. Sin embargo Mainella, ex directora del Servicio Nacional de Parques de EE.UU., para quien la necesidad de “salir y jugar” sigue estando profundamente arraigada, considera que las cosas han cambiado para los niños de hoy.

“Con la generación más joven ocurre que en efecto vuelven a casa de la escuela para reunirse con sus amigos, pero lo hacen es a través de Facebook, los servicios de *chat* y el intercambio de mensajes de texto”, dice. “De hecho, no hay nada malo con la tecnología, sólo que debe existir un equilibrio.” La falta de horas de recreo al aire libre dentro del programa post escolar resulta agravada a causa de otro problema: muchas escuelas han, de hecho, eliminado el recreo, a menudo con la esperanza de que al incrementar el tiempo de aula aumentarán también las calificaciones de los estudiantes.

Mainella es copresidenta de la Coalición de Juegos de EE.UU., una de las organizaciones sin fines de lucro que trabajan para promover la importancia de la hora de receso. A estos defensores del juego no los motiva la nostalgia, su interés parte del desarrollo de un cuerpo de investigación que sugiera que los juegos al aire libre –incluyendo las horas de recreo escolar– pueden ayudar a mejorar tanto el comportamiento de los alumnos como su rendimiento académico.

Como parte de dicho esfuerzo, La Coalición de Juegos de EE.UU. ofreció en febrero su primera Conferencia sobre la Importancia de Jugar, que tuvo lugar en la Universidad Clemson en Carolina del Sur. El evento atrajo a profesionales de diversos campos, incluyendo profesores, pediatras, cirujanos ortopédicos y arquitectos paisajistas. Entre los investigadores académicos estaba Olga Jarrett, profesora adjunta en el área de educación preescolar de la Universidad del Estado de Georgia, quien ha sido receptora de una serie de subvenciones por parte de la



Coalición para llevar a cabo un proyecto de investigación sobre el recreo.

El interés de Jarrett en el tema surgió de una situación que vivió mientras residía en Atlanta a mediados de la década de los 90s. “Al regresar a casa procedente de la escuela mi hijo me dijo, ‘No hay recreo’, aunque tenían allí un patio muy bonito”, recordó. “Entonces empecé a investigar el asunto.”

Con el paso de los años, Jarrett descubrió que las políticas oficiales que manejan las escuelas no cuentan toda la historia. “Sólo porque un Estado, el sistema escolar o una escuela en particular deciden no tener recreo, eso no quiere decir que todos los niños deban asumirlo”, dijo. Su actual proyecto de investigación se orienta a coleccionar datos referidos al distrito en el que su hijo asistió a la es-

cuela a fin de determinar cuán a menudo los alumnos gozan del recreo, así como también en relación con el punto de vista de los profesores al respecto. Jarrett, por ejemplo, quisiera saber si los profesores creen que el recreo debería ser más frecuente o, por el contrario, si piensan en su restricción como una forma de castigo. “Los niños que muestran tendencia a ser castigados suelen también formar parte de aquellos que más necesitan del recreo”, dijo. “Son niños con desorden de déficit de atención (DDA) o que requieren desarrollar habilidades de socialización.” Jarrett espera poder identificar aulas específicas en las que se use la privación del recreo como un castigo, para observar si dicho castigo resulta en verdad efectivo o si por el contrario es contraproducente.

Investigaciones recientes subrayan la necesidad del recreo. Un estudio del año 2009 –realizado en niños de ocho y nueve años– y difundido por la publicación *Pediatras*, indica que el comportamiento en el aula mejora cuando los escolares gozan por lo menos de un período de recreo diario de 15 minutos o más. Y en un informe emitido por la Academia Estadounidense de Pediatría en 2007, el cual versaba sobre la importancia de los juegos en el desarrollo infantil, se señalaba: “Jugar es tan importante para el desarrollo óptimo del niño que ha sido reconocido por la Alta Comisión de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos como un derecho fundamental de todos los niños.”

Jugar al aire libre puede ayudar a aliviar los síntomas del Desorden de Déficit de Atención e Hiperactividad (DDAH), de acuerdo con un artículo publicado en 2004 en el *American Journal of Public Health*. Los autores analizaron más de 452 respuestas a una encuesta efectuada a padres de niños con DDAH en EE.UU. Según el artículo, para esos niños resultó beneficioso el haber podido jugar en espacios verdes y al aire libre, cualquier tipo de espacio “principalmente áreas naturales –un parque, una granja, o apenas un patio trasero con zonas verdes o un área libre del vecindario.” El artículo concluía afirmando que: “esta línea de investigación tiene emocionantes implicaciones en el manejo del DDAH. Si los ensayos clínicos y la investigación adicional confirman la importancia de la exposición a la naturaleza en la mejora del DDAH, dosis diarias del “tiempo verde” podrían servir de complemento a los tratamientos y enfoques conductuales que actualmente se manejan frente a dicho desorden.”

Según una encuesta de Gallup realizada en 2010 a cerca de 2.000 rectores de escuelas primarias, se descubrió que una mayoría estaba convencida de que la hora de recreo puede ayudar a los niños a responder mejor a los estudios y a mejorar su capacidad de concentración durante el horario escolar. La encuesta –patrocinada por la Fundación Robert Wood Johnson, la Asociación Nacional de Directores de Escuela Primaria, y *Playworks* (Juegos), esta última una organización sin fines de lucro que promueve el recreo en escuelas de bajos ingresos– encontró que:

- Cuatro de cada cinco rectores piensan que el recreo tiene un impacto positivo en el logro académico.
- Dos terceras partes consideran

que los estudiantes atienden mejor después del recreo y se concentran más en la clase.

- Un noventa y seis por ciento cree que el recreo tiene un impacto positivo en el desarrollo social de los niños.

Pese a la opinión de los educadores respecto a los beneficios de jugar, las escuelas necesitan también un poco de ayuda adicional en lo que respecta a manejar el caos que a veces puede generar la hora de recreo. Y es ahí donde entra “Juegos” (*Playworks*). La organización, con sede en Oakland, California, envía a “entrenadores de juegos”, es decir: adultos que entrenan a otros “entrenadores junior” –seleccionados entre los niños de mayor edad de la escuela, fuertes y con destrezas para el liderazgo. Estos entrenadores trabajan en conjunto para generar, durante el recreo, juegos basados en la imparcialidad y el respeto, comentó Jill Viallet, Gerente y fundadora de *Playworks*.

Creada en 1996, *Playworks* brinda apoyo a cerca de 320 escuelas (120.000 niños). El año pasado, una encuesta realizada a casi 2.600 educadores de las escuelas a las que *Playworks* sirve, reportó que cerca del 90 por ciento habló de un aumento en la capacidad de concentración de los estudiantes en las actividades de clase, mientras que un 73 por ciento se refirió al impacto positivo en el éxito académico de los niños. Según Viallet, “mis niños se ríen porque soy la única mami a quien conocen que dice: ‘no, no se pongan a hacer tareas, ¡váyanse a jugar!’” ■

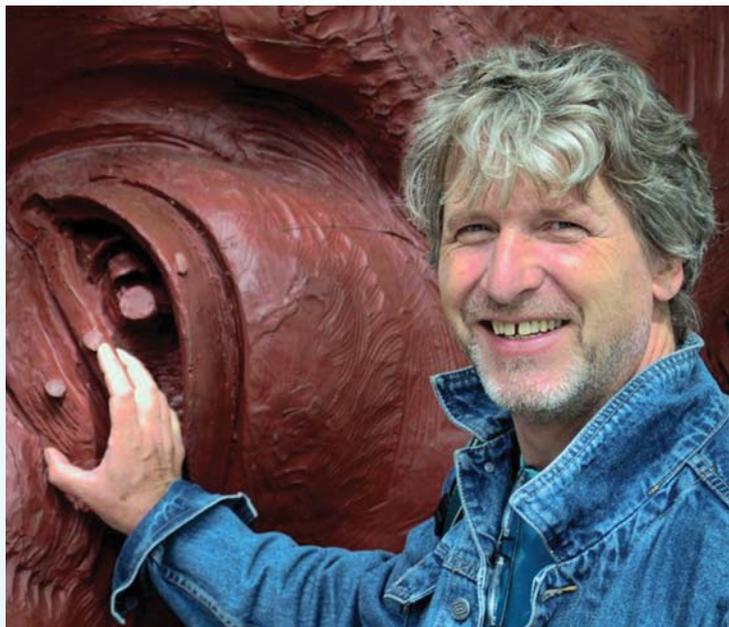
Sandra Swanson, escritora independiente cuyo trabajo ha aparecido en diversas publicaciones, incluyendo la revista *Chicago* y el portal *ScientificAmerican.com*. TRADUCCIÓN: EJCC.

PEZ AZUL (ACRÍLICO SOBRE LIENZO) 100x150 Cm.



SIN TÍTULO (Detalle) ARTE DIGITAL, 2010

PAULUS GEEVE



PAULUS GEEVE (pgeeve@movistar.net.ve)

Reflexiones sobre la percepción del espacio y del tiempo

Paulus Geeve, nacido en Holanda en 1958, es un artista plástico y diseñador gráfico radicado en las cercanías de San Cristóbal, capital del estado Táchira, al occidente de Venezuela, región andina cuyo paisaje ha sido motivo de inspiración y de estímulo para este polifacético creador de mundos tanto en dos como en tres dimensiones.

La obra de Paulus Geeve abarca un amplio espectro de temas (casi siempre naturales, figurativos, desde un enfoque que incorpora diversos elementos simbólicos de procedencia étnica, configurando escenas llenas de magia y misticismo), temas que el artista aborda usando diferentes técnicas, incluyendo el uso de acrílicos sobre tela y otros soportes, tallas en madera y esculturas en piedra, hasta su más reciente exploración en el campo del arte digital a través de la manipulación de fotografías mediante el uso de *software* aplicado.

Además de su labor creativa, Paulus se enfoca actualmente a brindar asesoría individual y grupal en temas como crecimiento personal y percepción del espacio y del tiempo. Se ha especializado además en trabajos relacionados con el sentido gráfico de los espacios vacíos, asuntos humanos y sentido de la vida como valor perdurable, así como respecto al aprendizaje relacionado con los sistemas de creencias. Geeve, quien también se interesa en el trabajo académico, ofrece igualmente asesoría corporativa sobre temas relacionados con la salud mental a través del desarrollo de una capacidad total de observación y de reflexión. [EJCC]



SIN TÍTULO (ACRÍLICO SOBRE LIENZO), 2010

Cuidar y preservar el planeta resulta hoy además de importante, imprescindible y necesario en la importante tarea mejorar sus condiciones dado que es el único espacio con el cual cuenta el hombre para vivir. El propósito de iniciativas como estas es contribuir a reducir los graves daños ocasionados al ambiente los cuales vienen afectando a todo y a todos sin excepción y cuyas incontables consecuencias han resultado en cambios climáticos extremos, grandes sequías, incendios devastadores, carencia de alimentos, hambruna y propagación de enfermedades, entre otros.

■ REP. DOMINICANA: DR 4060

ROTARY SAN JUAN DE LA MANAGUA ENTREGÓ EJEMPLARES DE REVISTA ROTARIA

CUMPLIENDO EL PROPÓSITO DE CONTRIBUIR en la tarea de difundir la imagen de Rotary, uno de los más importantes objetivos de los rotarios, el presidente de Rotary San Juan de la Maguana, Distrito 4060, Rep. Dominicana, Dr. Luís Jiménez y el compañero Roberto Cabrera, entregaron ejemplares de la Revista Rotaria y la Carta Mensual de la gobernadora a la biblioteca de la Universidad Autónoma de Santo Domingo, en San Juan, a fin de que puedan ser consultadas por las personas que frecuentan dicho centro de estudio. Una donación que se estará realizando cada mes a esta biblioteca como parte de la labor de promoción y publicidad desarrollada por Rotary en esta y otras instituciones públicas y privadas del país.

Asimismo, el presidente Luís Jiménez asistió como invitado al programa de televisión "Rotarios en Acción", producido y dirigido por el Club San Juan de la Maguana, los días sábados a las 7:30 pm. por el canal TV 10 San Juan, donde fue recibido por el Dr. Roberto Cabrera.

Llegue desde Revista Rotaria una palabra de felicitación a sus productores y conductores por estar celebrando el 9º. Aniversario del programa TV "Rotarios en Ac-

ción" y a sus conductores los miembros del Club Roberto Cabrera, Carmen Yunes, Reyita de Oleo y María Suazo (Chacha); así como al Dr. Luís Jiménez Terrero, Cirujano General & Laparoscopista quien es el Gte Asistencial SRS VI de San Juan de la Maguana.

■ REP. DOMINICANA: DR 4060

ROTARY CLUB SAN JUAN INC. INAUGURÓ VALLA DE BIENVENIDA

EN EL ÁNIMO DE CONTRIBUIR CON LA INICIATIVA de promover la imagen pública de Rotary, el Club Rotario San Juan Inc., Distrito 4060, República Dominicana, llevó a cabo la inauguración de una Valla gigante que en lo adelante identificará la entrada a la ciudad de San Juan de la Maguana por estar ubicada a 2 kilómetros de la localidad y donde se señala la llegada, haciendo al mismo tiempo alusión a Rotary con su logo impreso y en cuyo letrero se lee "Bienvenidos [as] a San Juan de la Maguana".

Acompañaron la entrega de esta importante valla de bienvenida el Dr. Luís Jiménez Terrero (Presidente), el PGD Julio Viñas, la C.R Lina Aguasvivas, las rotaractianas Yanira y Cruz maría, el interactiano en formación Ángel Luís y la cónyugue Yocasta de Jiménez.



REP. DOMINICANA: EL DR. LUÍS JIMÉNEZ TERRERO [PRESIDENTE], EL PGD JULIO VIÑAS, LA CR LINA AGUASVIVAS, YANIRA Y CRUZ MARÍA (DE ROTARACT), EL INTERACTIANO EN FORMACIÓN ÁNGEL LUÍS, Y LA CÓNUGUE YOCASTA DE JIMÉNEZ.



REP. DOMINICANA: EL EQUIPO DE PRODUCTORES Y CONDUCTORES DEL PROGRAMA TV "ROTARIOS EN ACCIÓN" CELEBRA JUNTO AL PRESIDENTE DEL CLUB SAN JUAN, DR. LUÍS JIMÉNEZ Y LOS ROTARACTIANOS DE SAN JUAN.

■ EL SALVADOR: DR 4240

ROTARY SAN MIGUEL CIUDAD JARDÍN REALIZÓ DONACIÓN DE LENTES

CUMPLIENDO CON EL LEMA DEL PRESIDENTE de Rotary International "Busca dentro de Ti para abrazar a la Humanidad" y en el propósito de continuar brindando ayuda a comunidades que no tienen acceso al sistema de salud, Rotary San Miguel Ciudad Jardín, Distrito 4240, El Salvador, llevó a cabo el proyecto oftalmológico de donación de lentes, contando con el apoyo de Asoprasar [Asociación Salvadoreña Pro Salud Rural], Organización No Gubernamental [ONG] que cuenta con un excelente equipo de

médicos profesionales quienes colaboran en jornadas de servicio rural. En esta oportunidad el Club aportó la cantidad de 7.880 pares de lentes que fueron obsequiados por La Mesa Rotary Club, Distrito 5510, para ser entregados a dicha asociación y repartidos entre los pacientes atendidos durante dichas jornadas médico-oftalmológicas.

A través del Comité Internacional se pudo contactar a La Mesa Rotary Club solicitar esta valiosa ayuda para el interesante programa, y solicitándose esta cantidad de anteojos que de manera conjunta permitió cumplir la labor social destinada a atender problemas de la visión. Aprosar y su Programa de Salud Visual Prosavi agradeció el apoyo recibido de parte de Rotary San Miguel Ciudad Jardín mediante este donativo de monturas para lentes graduados que serán a beneficio de aquellas personas de escasos recursos que acuden a este programa en busca de una solución a su problema visual, un aporte con el cual se espera fortalecer lazos entre ambas instituciones y poder unir esfuerzos en beneficio de la sociedad “migueña” y oriental.



EL SALVADOR: MIEMBROS DE ASOPRASAR RECIBEN EL DONATIVO DE MONTURAS PARA LENTES ENTREGADO POR ROTARY CIUDAD JARDÍN A BENEFICIO DE QUIENES ACUDEN A ESTE PROGRAMA EN BUSCA DE SOLUCIÓN A SU PROBLEMA.

■ ECUADOR: DR 4400
ROTARY DE QUITO CELEBRÓ 25 AÑOS DE FUNDACIÓN BANCO DE MARCAPASOS

CON LA ALEGRÍA Y SATISFACCIÓN que caracteriza a los rotarios por el trabajo que día a día brindan a sus semejantes, y con más de 84 años sirviendo a la comunidad, Rotary de Quito, Distrito 4400, Ecuador, celebró el pasado mes de agosto de 2011, en sesión solemne del Club, el 25° Aniversario de la Fundación Banco de Marcapasos de Ecuador [1986-2011], institución dedicada al servicio de la salud en el país. En un emotivo acto que contó con una nutrida concurrencia de invitados especiales, compañeros rotarios de clubes del distrito, y de manera especial la asistencia de los doctores Michael Maniscalco y Arthur Noriega, delegados de Heartbeat International; y el Dr.

Attilio Birga, Presidente de la Fundación; se hizo un recuento sobre la interesante historia de sus exitosos 25 años de trayectoria rotaria.



ECUADOR: ILUSTRES BENEFACTORES RECIBIERON RECONOCIMIENTO POR PARTE DE LA FUNDACIÓN BANCO DE MARCAPASOS ENTRE ELLOS ATILIO BIRGA G., PRESIDENTE DE LA FUND. Y RAFAEL ARCOS R., DIRECTOR MÉDICO DE LA FUNDACIÓN.

Como parte culminante del acto se realizó el reconocimiento de la Fundación Banco de Marcapasos a ilustres colaboradores y Benefactores al tiempo que significativas medallas al merito fueron recibidas por el rotario Attilio Birga y el Director Médico de la Fundación, Rafael Arcos, de manos del Dr. Arthur Noriega. Finalmente, fue otorgada una placa de reconocimiento especial del Club Rotario de Quito al compañero Attilio Birga por su destacada labor al frente de la Fundación la cual fue entregada por el compañero Presidente Byron Salazar. Felicitaciones a los miembros de esta institución por tan justo reconocimiento a su invaluable labor en beneficio de la salud de pacientes de escasos recursos que presentan dolencias cardíacas.

■ URUGUAY: DR 4980
ROTARY CLUB LA COMERCIAL COLABORA CON INSTITUCIONES SOCIALES

ROTARY LA COMERCIAL, Distrito 4980, constituido el 29 de junio de 1971, ha venido desarrollando una exitosa carrera durante largos 40 años en los que ha demostrado su ejemplar trayectoria de solidaridad con los más desasistidos de Uruguay, permitiendo con su constante y dedicada labor mejorar las condiciones de vida a comunidades necesitadas mediante la ejecución de valiosas obras de servicio. En esta oportunidad llevó a cabo el ya tradicional Bingo Anual, evento organizado año tras año por la Comisión de Damas del Club y que se ha convertido hoy en una de sus más reconocidas actividades, la misma que le ha permitido a los rotarios seguir colaborando, como lo ha hecho hasta ahora, con varios organismos y entidades dedicadas a ofrecer ayuda.

Entre otras instituciones se han beneficiado por el Bingo Anual: el Hospital Pereira Rossell [Centro Hemato - Oncológico y servicio de Neonatología], el Centro Integral San Miguel, la Escuela Pública para Discapacitados Intelectuales N.º 254 Dr. Aquiles Lanza, el Departamento Oncológico Preventivo del Instituto Nacional del Cáncer, la Teletón [Rehabilitación Infantil] y las Escuelas Públicas de la zona N.º 45 Leonor Horticoú y N.º 171 Franklin D. Roosevelt. Las diferentes empresas pueden colaborar, como muchas lo han realizado ya, donando alguno de los artículos que se obsequian en el bingo o publicitando su producto o servicio a través del programa.



URUGUAY: COMITÉ DE DAMAS DEL CLUB LA COMERCIAL ORGANIZA EL TRADICIONAL BINGO ANUAL, ORIENTADO A APOYAR LA LABOR DEL CLUB EN PRO DE ENTIDADES DEDICADAS A BRINDAR SERVICIO SOCIAL A LOS DESASISTIDOS.

■ NICARAGUA: DR 4240
**CLUB ROTARIO MANAGUA TISCAPA
 BRINDA PROYECTOS DE AYUDA SOCIAL**

CUMPLIENDO SU MISIÓN DE EJECUTAR PROYECTOS humanitarios y promover los principios rotarios en Nicaragua y el mundo, Rotary Managua Tiscapa, Distrito 4240, ejecuta de manera constante valiosos programas de ayuda



NICARAGUA: ROTARY CLUB MANAGUA TISCAPA (DISTRITO 4240), APOYÓ A LA ESCUELA "PAN Y AMOR" MEDIANTE EL PROYECTO AUTOSOSTENIBLE DE INSTALACIÓN DE UNA PANADERÍA.

social en áreas como la salud, la educación, asistencia en desastres naturales, proyectos rurales, entre otras acciones que brindan beneficio a los demás. Un Club que enfatiza la participación de miembros de diferentes ocupaciones y edades, fomentando al mismo tiempo el liderazgo de la mujer en el rotarismo, enfocándose en programas orientados a ofrecer apoyo a niños de escasos recursos con padecimientos respiratorias, problemas visuales, nutrición, así como contribuir en la educación primaria en el país.

En la actualidad, Rotary Managua Tiscapa hace posible la ejecución de diferentes actividades destinadas a ofrecer ayuda humanitaria teniendo en cuenta también la red de contactos que posee con otros clubes rotarios de Centro América, Norte América y Europa. Algunos de sus más destacados proyectos son: Remodelación de Escuela Paul Harris, Programa de Prevención de Ceguera en Niños, Programa de Donación de Sillas de Ruedas, Sala de Nebulización en Hospital Infantil La Mascota, Donaciones a Escuelas de San Jorge, Rivas [Club Rotario San Francisco - Greater Mission], el proyecto conjunto entre el Club Tiscapa y el Club Key Biscayne apoyando a la Escuela Pan y Amor con un centro de cómputos, una panadería y becas de estudio para los niños; así como el apoyo a la ejecución de programas que fomenten la autosostenibilidad en Nicaragua, logrando que las mismas comunidades combatan sus problemas mediante sus propios esfuerzos.

■ URUGUAY: DR 4970
**ROTARY VILLA COLÓN MELILLA
 REALIZÓ EXITOSA LABOR**

SATISFECHOS POR EL TRABAJO CUMPLIDO pero con la mirada puesta en el camino que aún queda por recorrer, Rotary Villa Colón Melilla, Distrito 4970, Uruguay, finalizó su período rotario 2010-2011 con una exitosa labor en la que alcanzó importantes logros, siendo su participación en el Gran Premio de Uruguay "Rally 19 Capitales Histórico" y "Ruedas Solidarias 2011", uno de sus proyectos baluarte mediante el cual se permite al Club contribuir con instituciones de ayuda social a la comunidad de Uruguay.

Este año se realizó la octava edición del Gran Premio del Uruguay "19 Capitales Histórico" y la sexta edición del Programa de Asistencia Social "Ruedas Solidarias", una actividad organizada por el Automóvil Club del Uruguay y Rotary que como evento deportivo y solidario se ha constituido en oportunidad única para instituciones y deportistas unir sus esfuerzos a fin de desarrollar un importante programa de ayuda a los sectores más carenciados de la sociedad. Como siempre, en cada etapa de la competencia se van colectando víveres, medicamentos, ropas, útiles escolares, becas de estudio, y otras ayudas que

son clasificadas y entregadas a organizaciones de apoyo a las comunidades carenciadas.

Como todos los años Rotary Club Villa Colón Melilla apoyó nuevamente la iniciativa que en esta oportunidad contó con la participación de cerca de 200 deportistas de 8 países: Chile, Brasil, Ecuador, Colombia, Argentina, Perú Sudáfrica y Uruguay, siendo representada por el compañero Miguel Di Cicco, quien obtuvo premiación con su Ford Escort. Fueron muchas las valiosas acciones desarrolladas por el Club durante el recién finalizado período rotario lo cual significó un año repleto de éxitos que los rotarios de Villa Colón Melilla pretenden continuar para llevar una mano amiga donde más se necesite.



URUGUAY: ROTARY CLUB VILLA COLÓN-MELILLA PARTICIPÓ EN EL EXITOSO EVENTO "RALLY 19 CAPITAL", EL CUAL CONTÓ CON LA PARTICIPACIÓN DE 200 DEPORTISTAS Y UNA MASIVA ASISTENCIA.

■ ECUADOR: DR 4400 GOBERNADOR DISTRITAL REALIZÓ VISITA OFICIAL A PROVINCIA EL ORO

EN SU GIRA POR LOS DIVERSOS CLUBES del país, Oswaldo Domínguez Recalde, Gobernador del Distrito 4400, Ecuador, llevó a cabo su Visita Oficial a la provincia de El Oro, cuyo propósito estuvo orientado a conocer los planes de trabajo y obras para el presente período rotario 2011- 2012 así como coordinar acciones para conseguir recursos de la matriz de Estados Unidos. Un encuentro que permitió al mismo tiempo realizar una visita de cortesía a la dirección de Diario Correo, en compañía de la rotaria Laurita Arcos de Domínguez y de las Asistentes al Gobernador Fressia Abad de Serrano y Dolores Barragán.

El Gobernador Domínguez reconoció la valiosa obra del rotarismo en Ecuador, señalando que desde 1927 existen en este país 59 clubes y 1.350 rotarios, destacando también la exitosa labor de los 3 clubes de Machala y los 8 de la provincia de El Oro, los cuales trabajan con ahínco y solidaridad en búsqueda de hacer el bien a los demás y contribuir a mejorar la calidad de vida de las per-

sonas más necesitadas, con miras a que puedan vivir con dignidad y contando con los servicios básicos.

Destacó las positivas acciones realizadas por los rotarios de Ecuador al tiempo que mencionó la labor desarrollada por los clubes rotarios a beneficio de las comunidades como son los bancos de válvulas cerebrales, banco de prótesis, banco de lentes, banco de marcapasos, todos proyectos destinados a ayudar a personas que no cuentan con recursos económicos.

Su visita a los rotarios "orenses" tuvo también el objetivo de difundir sus metas de trabajo las cuales empiezan por aumentar el número de socios y clubes en varias provincias, brindar capacitación en la tarea solidaria y de ayuda, labores de salud y saneamiento ambiental, así como también cumplir con el mandato internacional de contribuir a unir a los rotarios para hacer grandes proyectos, con inversiones importantes y de verdadera trascendencia.

■ BOLIVIA: DR 4690 PLAN TRIENAL GOBERNACIÓN 2011-2014 EN LA LUCHA CONTRA EL CÁNCER UTERINO

MÁS DE 300 ROTARIOS DE BOLIVIA, reunidos en la ciudad de Oruro, aprobaron el Plan Trienal de la Gobernación 2011-2014, Distrito 4690, en el que se destacan tres proyectos de impacto nacional como son la lucha contra el cáncer uterino, el combate al analfabetismo funcional y la creación de una red nacional de comunicación al servicio de los más necesitados. Un Plan que fue coordinado por los tres gobernadores rotarios: Gustavo Ortiz (vigente), Gustavo Barbery Paz (electo) y Mario Paredes (futuro), quienes se sumaron a las recomendaciones de Rotary International que insta a fortalecer los clubes rotarios, ejecutar programas y proyectos de alto impacto social y realizar una labor profunda de la imagen de Rotary.

Al mismo tiempo que los rotarios del país iniciarán combate contra el cáncer uterino, en las respectivas reuniones del Club los socios se comprometieron a renovar sus cuadros para crecer, por lo menos, en 1.500 rotarios durante los próximos tres años a nivel nacional y seguir sosteniendo proyectos como operaciones gratuitas a niños quemados, personas sin extremidades, mujeres con cáncer en el cuello uterino, programas de instalación de centros digitales en establecimientos de escasos recursos, adquisición de carros bomberos, instalación de bombas de agua, socorro a damnificados por desastres naturales y muchos más.

El Gobernador Gustavo Barbery asumió la Gobernación Distrital con grandes retos a nivel nacional, uno de los cuales es fortalecer los Clubes Rotarios, Interact, Rotaract y Damas Rotarias, cuyo propósito es extender su

acción en todo el país en un ambiente de compañerismo, amistad, honestidad y desprendimiento.

■ **PARAGUAY: DR 4845**
ROTARY CLUB ASUNCIÓN
ENTREGÓ OBRAS A LA COMUNIDAD

CUMPLIENDO SU OBJETIVO DE BRINDAR ayuda a los más desvalidos de humildes comunidades, mediante una donación de Rotary Posadas Oeste y a través del compañero Magno Ibáñez, Rotary Club Asunción, Distrito 4845, Paraguay, llevó a cabo la entrega de una silla de ruedas a la joven Olga Fernández Jaime, de 20 años de edad, residente en Villa Cristiana, Salado Limpio, con problemas de movilidad que la llevaron a necesitar de la solidaridad rotaria y cuya ayuda fue inicialmente formulada a través de la amiga Nina Picada, esposa del EGD Rubén Picada.



PARAGUAY: PEQUEÑOS DURANTE LA INAUGURACIÓN DEL PROYECTO SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN DE AGUA EN ISLA CHACO-Í, INICIATIVA DE LOS CLUBES CONCEPCIÓN, MONTREAL LAKESHORE, ASUNCIÓN Y LA FUNDACIÓN ROTARIA.

Por otra parte, el apoyo de los rotarios se extendió hasta la Isla Chaco-í cuando el pasado 12 de junio de 2011 se realizó la inauguración del Sistema de Distribu-



PARAGUAY: PROYECTO SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN DE AGUA EN ISLA CHACO-Í, INICIATIVA DE ROTARY CONCEPCIÓN, ROTARY MONTREAL LAKESHORE, DISTRITO 4070, CANADÁ, ROTARY ASUNCIÓN Y LA FUNDACIÓN ROTARIA.

ción de Agua en dicha comunidad mediante un proyecto conjunto con Rotary Concepción, Rotary Club Montreal Lakeshore, Distrito 4070, Canadá, LFR y la colaboración de los pobladores. Una valiosa iniciativa que comprende, en su etapa actual, la bomba de agua, el motor, la cañería de succión, el tanque elevado y la torre; y en una segunda etapa se planea realizar la distribución a las diversas casas. Felicitaciones a quienes hicieron posible dicho proyecto, de manera especial a RC Concepción por encarar esta importante obra a beneficio de la comunidad.

Finalmente, la acción social del Club Asunción permitió la entrega de un cheque por aproximadamente 4.250 US\$ donados por el Club Rotario de Portland, Distrito 5100, Estado de Oregón, EE.UU, a la Asociación de Educadores Rurales Sanjuaninos, Departamento Misiones, entidad que entre otras actividades desarrolla la lecto-escritura y patrocina bibliotecas.

■ **EL SALVADOR: DR 4240**
ROTARY SANTA TECLA CULMINÓ CON ÉXITO
PRIMER TRIMESTRE DE SERVICIO

APEGADOS AL LEMA “Busca dentro de ti para Abrazar a la humanidad”, con el cual el presidente Banerjee exhorta a cada rotario a examinar dentro de sí a fin de comprender que la humanidad entera comparte los mismos sueños, esperanzas, aspiraciones y problemas, el Club Rotario Santa Tecla, Distrito 4240, El Salvador, cumplió con firmeza y dedicación una exitosa gestión durante este primer trimestre [julio-septiembre 2011] en la que desarrolló valiosas obras y proyectos de servicio comunitario con las que ha brindado ayuda y bienestar a sus semejantes más necesitados.

Pensando en los demás –y conscientes de que el camino es entender que satisfacer las necesidades de los otros conduce a satisfacer las propias–, los rotarios de Santa Tecla ejecutaron las siguientes actividades: donaciones de repuestos para sillas de ruedas a personas beneficiadas en el 2008, entrega de medicinas a la parroquia Nuestra Señora de la Paz, una beca mensual a la compañera Roxana Cañas, donación a un día de bendición [canasta de víveres a familias pobres de áreas rurales], aporte a la Fundación Pasitos, en comunidad de Matazano; donación al centro escolar Refugio de la Paz, para su centro de computación; celebración del Día del Alumno en centro escolar Refugio de la Paz; Día del Niño en el hospital San Rafael; campaña médica en la comunidad El Cantón; subsidio de cocinas ecológicas a las comunidades La Fortaleza en San José Villanueva y el Cantón, la Florida, y las Grandillas; así como la campaña de concientización sobre prevención del cáncer de cérvix. Este importante aporte significó un total de donaciones por el monto de \$ 14.277,00 el cual contó con el apoyo de LFR.

ÉTICA PARA DIRIGENTES ROTARIOS

“El mundo de hoy necesita más quien enseñe ética que técnica, pues la falta de ética hace que la técnica se oriente más a la destrucción que al fortalecimiento de la fraternidad humana”.

— Daniel Prener, INVESTIGADOR DE IBM

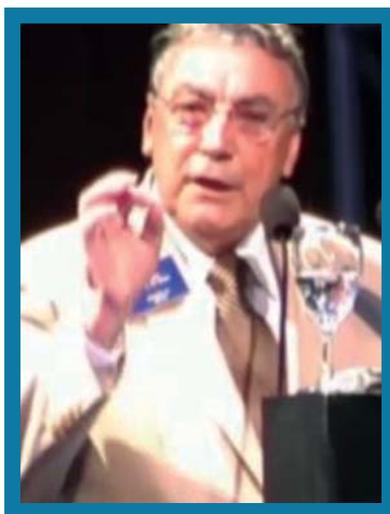
Las empresas desarrollan técnicas en las más distintas áreas para conquistar y conservar a sus clientes. Cursos, seminarios y talleres son realizados para la motivación y presentación de metas a alcanzar. La preparación técnica es necesaria pero debe ser en conjunto con la ética para llegar a lograr “el fortalecimiento de la fraternidad humana”, afirma Prener.

Rotary International es una asociación de clubes que a lo largo de 106 años tuvo sus valores establecidos en la prestación de servicio y en la aproximación de las naciones. Sus miembros no miran los lucros financieros pues el ideal rotario lleva a servir sin aguardar ninguna recompensa material.

En sus documentos, Rotary afirma categóricamente que toda su extensa programación debe estar íntimamente ligada a la ética. Sin embargo, pese a que los seminarios de preparación de líderes son muchos, casi ninguno se dedica al estudio de la ética.

La presente reflexión no es dirigida a los no rotarios. No será una Ética a Nicómaco, de Aristóteles, ni una Oración a los Jóvenes, de Ruy Barbosa; pero sí, dirigida a nosotros mismos, dirigentes rotarios. A todos aquellos que son alzados a la posición de liderazgo, entre los cuales me incluyo.

Tenemos la costumbre de criticar duramente a ciertas clases de dirigentes que tienen el hábito de desviarse de los códigos de conducta. Nosotros queremos que ellos cumplan con las leyes establecidas, una vez que eso nos trae seguridad. A pesar de esto, tenemos la tendencia de hacer “adaptaciones” que van tomando la forma de legalidad, creyendo legal lo que es simplemente común; pero legal es cuando algo está conforme a la ley. Creo que una mirada más atenta a lo que establece el Manual de Procedimiento [en http://rotary.org/RIdocuments/es_pdf/035es.pdf] hará bien a todos y evitará embarazo.



EN EVIDENCIA

Así, quiero llamar la atención para algunos puntos que considero de suma importancia en el área de la administración distrital pues la gobernación es el escalón que lleva a los dirigentes a ocupar cargos y funciones superiores. El gobernador de distrito es una persona con una profunda visibilidad junto a un gran número de rotarios. Él queda expuesto, siendo mirado, visto, admirado y hasta deseado. Debido a eso Rotary dedica al distrito nada menos que 33 páginas de la edición 2010 de su Manual de Procedimiento.

En el capítulo 2 del documento, el gobernador es informado de sus responsabilidades como administrador de RI, describiendo sus calificaciones, atribuciones y de la realización del proceso electoral. También está explicitado lo concerniente a la relación con el gobernador electo y el propuesto. En esta forma, para una buena gestión basta al gobernador atenderse al escrito.

El gobernador electo empieza a recibir entrenamiento en el Instituto Rotario y termina con la participación en la Asamblea Internacional, realizada en Estados Unidos. A su regreso, él ya está

GERSON GONÇALVES
PAST DIRECTOR DE RI (1993-1995)

liderando el Seminario para Presidentes Electos (Pets) y la Asamblea Distrital. Al inicio del año rotario, él está investido de la autoridad de administrador de RI y pasa a ser, entonces, un mostrador junto al distrito y a la comunidad.

En dicho capítulo (2) hay un apartado que dice: Código de Ética. En ese código hay diez artículos destinados al gobernador y se refieren al correcto proceder en el ejercicio del mandato. El ítem cuatro dice: “*Los gobernadores deberán prestar servicio en favor de los rotarios y los propósitos de RI...*”

IMAGEN DE LA ORGANIZACIÓN

Rotary exige que su conducta sea ejemplar y ni siquiera haya apariencia de cualquier conducta impropia. Los romanos ya decían: “La mujer de César no sólo debe ser honesta sino parecerlo”. Y Pablo, el apóstol, enseña a los cristianos en su primera Carta a los Tesalonicenses 5:22 “Cuídense del mal en todas sus formas”. El gobernador pasa a ejercer una función semejante a la de relaciones públicas de Rotary, llevando con él la imagen de la institución donde valla o donde esté.

El ítem 5 dice: “Los gobernadores se abstendrán de utilizar su cargo para acrecentar su prestigio personal o en beneficio propio o de sus familiares. Aunque la autoridad inherente a un cargo destacado conlleva privilegios especiales inaccesibles para los demás rotarios, el aprovechamiento de tales privilegios interfiere con sus responsabilidades fundamentales y su consagración al Objetivo de Rotary.

La sociedad condena al nepotismo, o sea, la actitud de políticos que, en el ejercicio de cargos de gobierno llevan consigo a sus familiares. Rotary dice al gobernador que su pareja tiene privilegios que el rotario común no tiene y que, en el caso de que se candidatee a algún cargo, tendrá gran ventaja.

Este ítem dice respecto a todos los ex líderes de la institución: El cuidado de Rotary es para evitar privilegios de

LXXIII Conferencia del Distrito 4370

Curazao

31 de marzo al 8 de abril de 2012

¡Bon bini! ¡Bienvenido a Curazao!

DEL 31 DE MARZO AL 8 DE ABRIL del venidero año 2012 se estará llevando a cabo la LXXIII Conferencia del Distrito 4370, Venezuela, a realizarse en la hermosa isla de Curazao. Un majestuoso encuentro que pretende configurar una programación destinada a atender aspectos de interés rotario y temas de actualidad relacionados con el quehacer económico, social y cultural, sin que falte por ningún motivo la atención a las actividades de compañerismo, vínculo fundamental de la amistad; así como interesantes plenarios que contarán con expertos oradores.

Esta preciosa isla se encuentra a sólo 45-50 minutos de Venezuela en avión y ofrece variedad de opciones para el descanso y la recreación, siendo su capital la hermosa Willemstad y su idioma oficial el holandés, aun cuando sus habitantes hablan cuatro lenguas como mínimo, incluyendo, además de holandés, el papiamento, el inglés y el español.

Los asistentes a la LXXIII Conferencia tendrán la oportunidad de visitar sitios de interés, disfrutar hermosas atracciones turísticas y conocer los maravillosos museos con que cuenta Curazao, a través de los cuales podrán conocer un poco de su historia. Además de participar en uno de los encuentros rotarios más importantes podrán disfrutar de las 42 playas de Curazao, ubicadas a lo largo de la costa suroeste y donde el mar es tranquilo y la arena blanquísima, contando también con excelentes cualidades para el cómodo esparcimiento por ser playas "íntimas", que no ocupan un extenso territorio sino más bien son diminutas ensenadas y caletas, algunas rodeadas de enormes acantilados de roca caliza y otras de exuberante vegetación. Curazao posee interesantes atractivos entre los que se encuentran balnearios, un sinnúmero de restaurantes y otras atrayentes opciones gastronómicas, así como zonas de compras como joyerías, tiendas de electrodomésticos, centros comerciales, comida y ropa, contando también con la más amplia selección de hoteles. [PARA CONOCER LA LISTA DE HOTELES DE SU PREFERENCIA, VER SITIO WEB DEL DISTRITO 4370: www.rotary4370.org, DONDE ENCONTRARÁ UNA LISTA DE HOSPEDAJES CON SUS CARACTERÍSTICAS Y PRECIOS].

El comité organizador extiende su invitación y mensaje de cordial bienvenida a esta paradisíaca isla, donde todo se prepara para recibir a la familia rotaria en este magno evento al que han sido convocadas interesantes personalidades de Rotary International que asistirán a una actividad que le permitirá además disfrutar de un paseo inolvidable y conocer las bondades y bellezas de la encantadora Curazao.

¡Bon bini! Bienvenidos todos los delegados y asistentes a la LXXIII Conferencia del Distrito 4370, que esperamos sea de su total agrado. Con su presencia participa en un encuentro familiar de amistad y compartirá ideas y propósitos relacionados con el servicio humanitario y el cumplimiento de los ideales y principios rotarios. Este importante núcleo comercial y turístico les espera con los brazos extendidos y los corazones repletos de amor para compartir con los visitantes las bondades de Curazao.



EDIFICIOS DE ESTILO HOLANDEÉS EN EL CENTRO DE CURAZAO [Foto archivo]

unos en contra de otros, lo que crea incompatibilidades y frustraciones en los liderazgos que surgen. Los dirigentes rotarios no deben defender o favorecer candidaturas, es lo que dice el artículo 10-10.060.1 del Reglamento Interno de RI: "Campañas electorales, actividades de propaganda y solicitud de votos".

A fin de seleccionar a los rotarios con mejores cualidades para ejercer cargos electivos en RI, se prohíbe toda actividad o gestión destinada a influir de manera positiva o negativa en el proceso de selección para un cargo electivo mediante campañas electorales, actividades de propaganda, solici-tación de votos u otros medios. "

La misma advertencia está en la página del Manual de Procedimiento [Cod. Norm.de Rotary 26.090.5]: "Los períodos de candidatura para cargos electivos comienzan cuando los rotarios a título individual empiezan a considerar seriamente la presentación de su nombre para un cargo cubierto por las reglas de RI respecto a las propuestas para elecciones. A partir de dicho momento, el candidato deberá tomar las precauciones del caso para evitar toda decisión destinada a difundir sus nombres o méritos, concentrar la atención en las propuestas o elecciones aplicables u otorgar a ciertos candidatos ventajas impropias respecto a los demás candidatos al mismo cargo."

Nuestra legislación visa a la parte ética, pues el cónyuge de un gobernador o de cualquier otro ex dirigente lleva nítida ventaja sobre los demás candidatos. En caso de duda sobre la manera de comportarse basta leer la Prueba Cuádruple y verificar lo que dice Rotary: "¿Es equitativo para todos los interesados?"; "¿Crearé buena voluntad y mejores amistades?"

El estudio a fondo de la legislación rotaria debe iniciarse en el club, subiendo a los eventos distritales, Institutos Rotarios y Asamblea Internacional. El conocimiento de ese engranaje, en especial por los dirigentes rotarios, evitará situaciones incómodas y el rompimiento de relaciones de compañerismo y amistad. "Las necesidades éticas nacen del hecho de que sin ellas no será posible la vida en sociedad", así lo enseña el profesor Antonio Xavier Teles.

Líderes conocedores y cumplidores de la legislación favorecen el crecimiento armónico de Rotary.

Gerson Gonçalves, fue Director (1993-1995) de Rotary International, director de la Asociación Brasileña de La Fundación Rotaria de RI y socio del Rotary Club Londrina Norte, Paraná, Brasil [DR 4710].



La polio sigue paralizando a miles de niños en todo el mundo. Con tu ayuda, podemos barrer para siempre esta temible enfermedad de la faz de la Tierra. Para ayudar, visita: rotary.org/endpolio.



ACABEMOS CON LA POLIO YA

Rotary

Estamos Así de cerca de Acabar la Polio.

Dra. Jane Goodall